



# Éprouver les pratiques langagières en DNL : une approche ethnographique

Benjamin Mai, Lycée Maupassant  
[benjamin.mai2901@gmail.com](mailto:benjamin.mai2901@gmail.com)

Pascale Manoïlov, Université Paris Nanterre  
[pascale.manoilov@parisnanterre.fr](mailto:pascale.manoilov@parisnanterre.fr)

# Notre présentation

- Le LéA Pratiques langagières en DNL
- La preuve en SHS
- Notre approche
- Nos résultats



## SELO : Dispositif EMILE Géographie en anglais

### 6 Chercheurs en

- Linguistique anglaise
- Didactique de l'anglais
- Didactique de la géographie

### 6 professeurs en

- Anglais (3 + 2)
- Histoire-géographie (3 + 1)

### Étude

- des pratiques langagières en LVE & DNL Géographie
- des spécificités et synergies entre LVE et DNL
- > Viser une construction intégrée des savoirs pour les élèves

# La preuve en SHS

Hambye, 2015  
Rouncefield, 2011

Qu'apprennent les élèves ? Comment soutenir les apprentissages ?

## L'ethnographie

Approche observationnelle détaillée  
des **activités** et **interactions**  
Cadre naturaliste : la salle de classe  
-> Variables multiples



## L'ethnométhodologie

Méthode d'analyse  
Perspective émique : point de vue et primauté  
des acteurs = les enseignants et les élèves  
dans leur environnement  
+ leurs orientations & expériences subjectives

Comment faire preuve à partir de cas singuliers ?

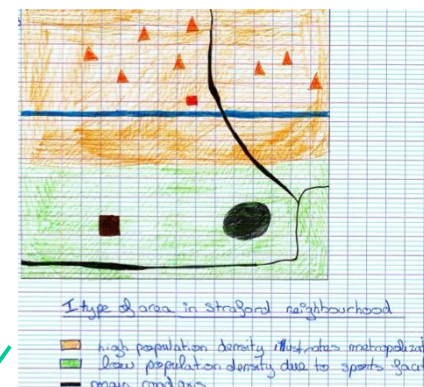
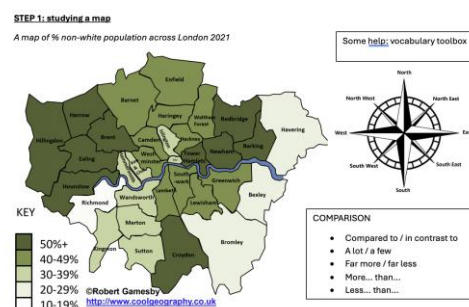
Comment en tirer des conclusions à portée générale ?

# Un faisceau d'indices

## Des faits singuliers et situés Indices qualitatifs



19 \*ST1: on@s dit@s at ?  
20 \*ST1: uh at the: back'groud [/] (.) <at the background> [/] on  
the background ? •  
21 %act: accent on "at"  
22 \*ST2: in the background . •  
23 \*ST1: in ok bon@s . •  
24 \*ST1: in the background there (.) are (.) uh skyscrapers: . •  
25 \*ST2: a lot ? •  
26 %xpnt: opens right hand  
27 \*ST1: 0 . •  
28 \*ST2: like they do all the picture ? •  
29 %xpnt: moves hand across the sheet of paper  
30 \*ST1: ye:s . •  
31 \*ST2: ok: . •  
32 \*ST2: uh: are they like from the top to the mi:ddle ? •  
33 %gpx: ST2 moves her pencil from the top to the middle of the  
sheet



Croisements

Interprétations



# Illustration : Étude de cas « Métropolisation »

Focalisation : la co-construction, en anglais, d'un schéma en géographie

Comment déterminer quels obstacles freinent les élèves dans l'acquisition des connaissances et des compétences lorsqu'ils réalisent une activité en DNL géographie ?

Et donc, comment faire évoluer les pratiques des enseignants pour mieux soutenir les apprentissages des élèves ?

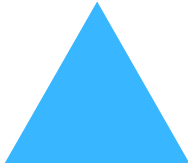
# Consignes

## Turn a photo into a diagram



*Line feature*

Use line features to  
show directions



*Point feature*

Use point features to  
locate a monument,  
an equipment, an  
infrastructure...



*Area feature*

Use an area feature  
to locate an area, a  
zone

## Consignes

Sketch a diagram of the area based on your  
**partner's description**

Use the following vocabulary in the  
key:

### **Stratford today**

Business district

High population density

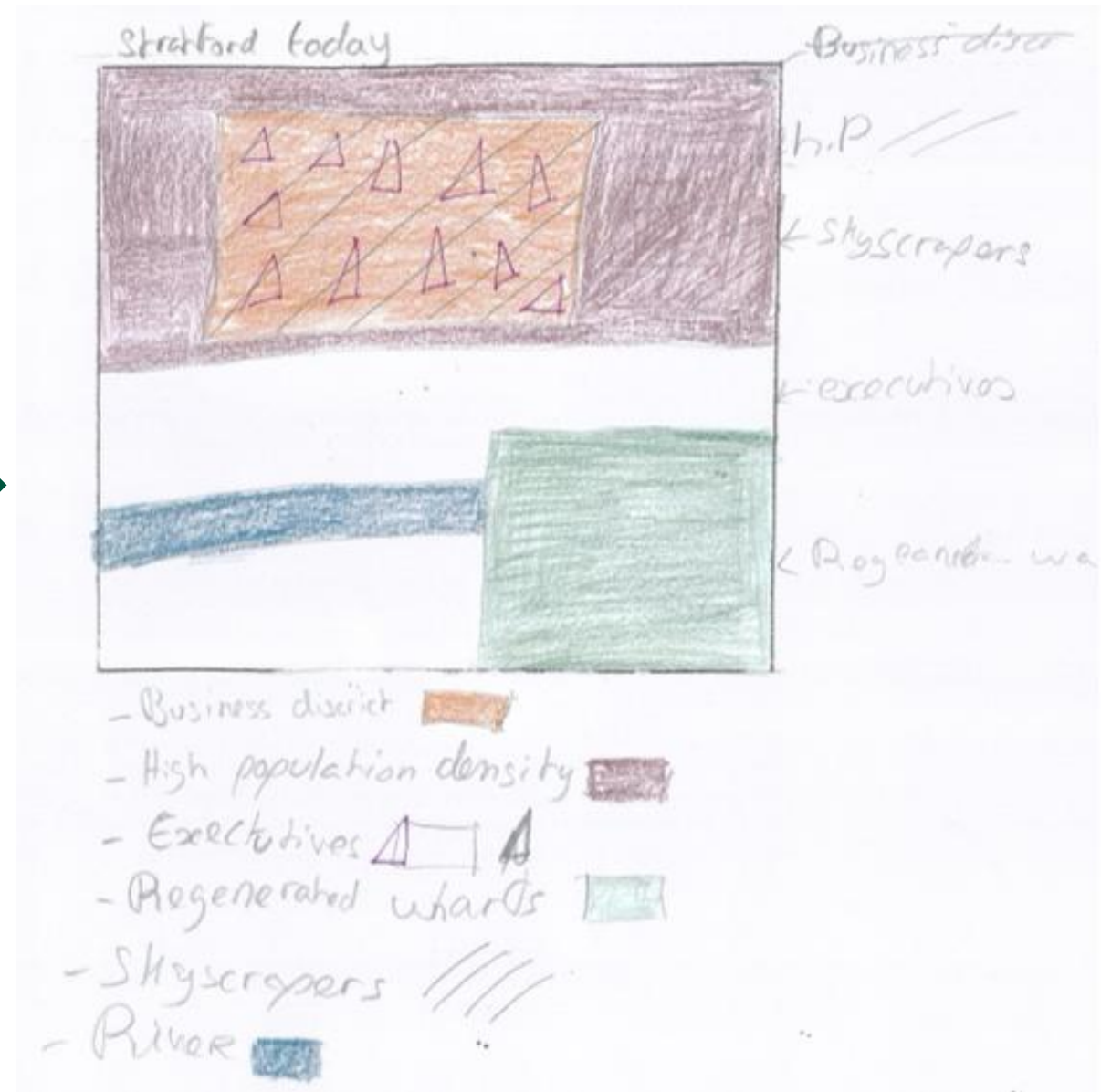
Executives

Regenerated wharfs

Skyscrapers

Mise en regard de la tâche conçue et prescrite  
ET l'activité réalisée

# Le croquis de l'élève = un produit fini





# Extrait : Le concept de business district



\*ST1: I think the [/] the business district is (..) in the skyscraper at the middle of the image .  
\*ST2: ok: .  
\*ST1: in the middle but a little +/.  
\*ST2: wait this is what I understood so in the middle at the top skyscrapers then uh like around it the business district .  
\*ST1: +< yes [<2] .  
\*ST1: +< around [<3] .  
\*ST2: and +/.  
\*ST1: +< no !  
\*ST2: no ?  
\*ST1: mais@f ?  
\*ST2: oh +/.  
\*ST1: +< [- fra] re dis ?  
\*ST1: at the middle quoi@f ?  
\*ST2: like [/] like in the middle of skyscrapers and around it business district .  
\*ST1: but I I I think +/.  
\*ST2: +< or is it high pop(ulation) [/] pop(ulation) [/] population ?  
\*ST1: +< is the same !  
\*ST1: it is the same no ?

Business district  
High population density  
Skyscrapers

\*ST2: high density here ?

\*ST1: yes .

\*ST2: high ok .

\*ST1: so (.) I'm not sure [>] but I didn't understood the photo .

\*ST2: I will just do it like (..) with bords@f like this .

\*ST1: mhm .

\*ST2: ok .

\*ST2: uh: then the business district is like (.) down [/] down the skyscrapers ?

\*ST1: +< [- fra] est ce que tu penses que je peux demander uh ?

\*ST1: [- fra] mais non tu comprends pas .

\*ST1: I say the business district is +/.

\*ST2: +< the skyscrapers .

\*ST1: yes it's the same .

\*ST1: [- fra] je sais pas .

\*ST2: [- fra] demande lui .

\*ST1: [- fra] je sais pas former une question .

\*ST1: [- fra] (en)fin je sais mais +...

\*ST1: +, [- fra] attends j'sais pas +/.

\*ST2: can we ask you a questions ?

Processus de  
conceptualisation



Co-construction :

- Localisation
- Incertitudes
- Désaccords

# Conclusion du croisement des données

Difficulté à assimiler le vocabulaire

Difficulté à conceptualiser les fonctions et les formes d'un espace

Trop de tâches en même temps

- prendre plus de temps sur la terminologie
- viser un schéma plus simple
- mieux les décomposer

# Références

Bryk, A. S. (2017). Accélérer la manière dont nous apprenons à améliorer. *Éducation et didactique*, 11(2), Article 2.

Denmat, P., Deschamps, A., Manoïlov, P., Mai, B. & Du Buat, K. (soumis) Analyse croisée géographique et langagière de productions graphiques en classe de DNL au lycée. *Recherches en didactique*.

<https://doi.org/10.4000/educationdidactique.2796>

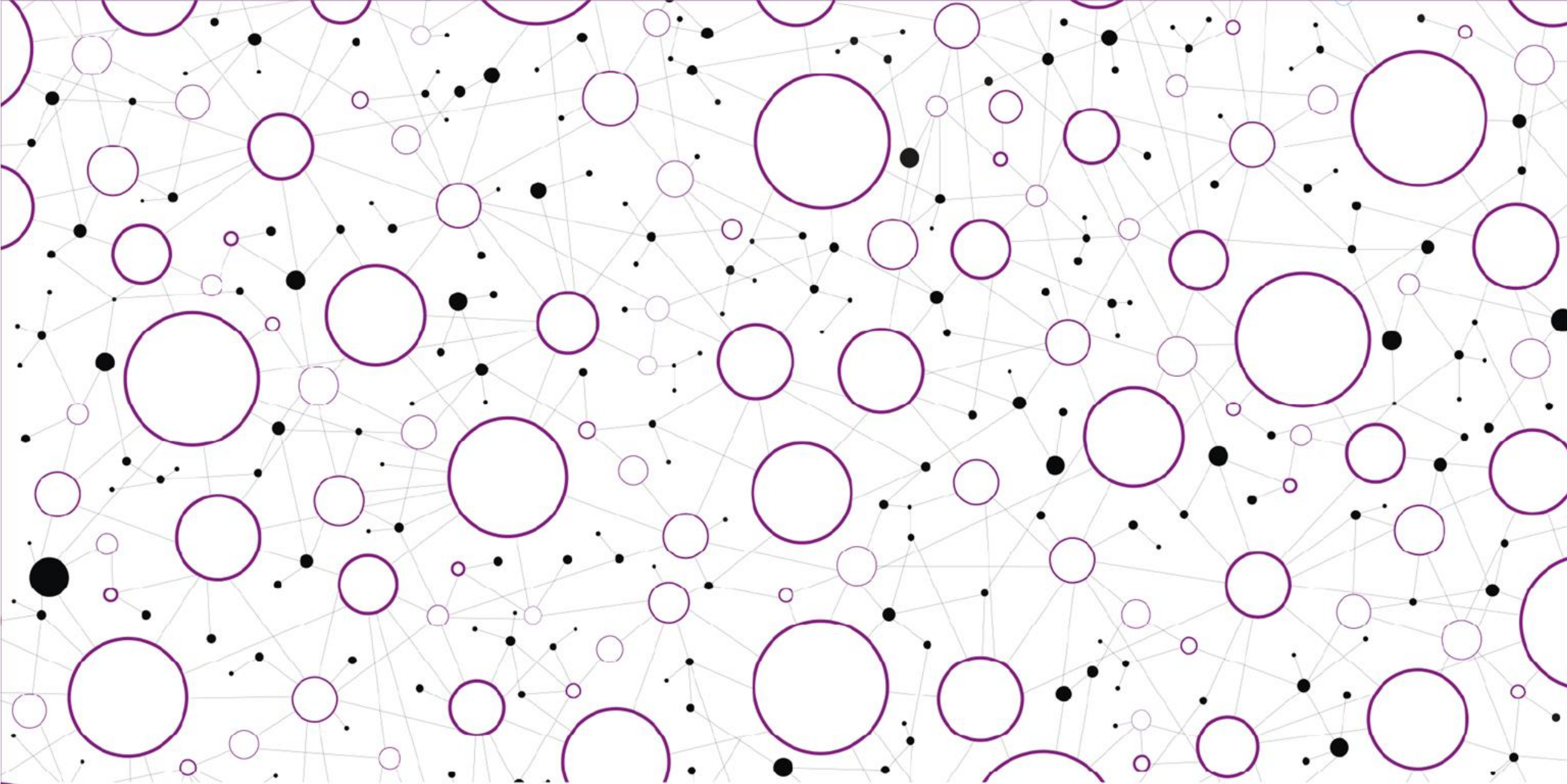
Hambye, P. (2015). L'ethnographie comme méthode d'enquête sociolinguistique: « faire preuve » à partir d'un cas singulier ? *Langage et société*, 154(4), 83–97. <https://doi.org/10.3917/l.s.154.0083>

Pekarek Doehler, S. (2013). Socio-interactional approaches to SLA. A state of the art and some future perspectives. *Language, Interaction and Acquisition*, 4(2), 134–169.

Sensevy, G., Santini, J., Cariou, D., & Quilio, S. (2018). Preuves fondées sur la pratique, pratiques fondées sur la preuve: Distinction et mise en synergie. *Éducation et didactique*, 12–2, Article 12–2.

<https://doi.org/10.4000/educationdidactique.340>







# La preuve, les preuves

2 approches (Sensevy et al. 2018)

Pratiques basées sur des preuves

Preuves basées sur les pratiques

